

Dossier du BHI N° S1/5009

**LETTRE CIRCULAIRE 76/2004**  
**18 novembre 2004**

**ICC 2005 – 22<sup>e</sup> CONFERENCE CARTOGRAPHIQUE INTERNATIONALE**  
**(La Corogne, Espagne, du 9 au 16 juillet 2005)**

**Présentation d'articles des représentants des SH**  
**Exposition de cartes marines par les Etats membres de l'OHI**

Référence : LC du BHI No. 69/2003, du 12 novembre 2003.

Monsieur le Directeur,

Comme indiqué dans la lettre circulaire mentionnée en référence, la conférence 2005 de l'Association cartographique internationale (ACI), ICC 2005, aura lieu à La Corogne, Espagne, du 9 au 16 juillet 2005. Au cours des 10 dernières années, l'OHI a participé à ces conférences biennales de l'ACI par le biais de présentations d'articles par les représentants des SH et par le biais d'expositions cartographiques de l'OHI. Ceci a contribué à l'amélioration significative de la visibilité de l'OHI auprès des cartographes du monde entier. Le BHI a été contacté par le directeur de la conférence ICC 2005 et vice-président de l'ACI, M. Ramón LORENZO, qui a demandé que l'OHI renouvelle et, si possible, renforce sa participation à cet événement. Le BHI est d'avis qu'il est utile, pour la réputation de l'Organisation, que les Etats membres de l'OHI participent à ces événements et, à l'occasion d'ICC 2005, incite les EM à envisager de faire des présentations sur les cartes de navigation ou les cartes océaniques modernes, et à participer à l'exposition de cartes marines de l'OHI que le Bureau envisage d'organiser.

1. Le thème général de la conférence ICC 2005 sera "Approches de la cartographie dans un monde en évolution". Davantage de détails figurent dans la brochure jointe en annexe et sur le site web ICC 2005 ([www.icc2005.org](http://www.icc2005.org)). Les sujets traités par la conférence sont énumérés dans l'Annexe A. Ceux-ci incluent « la cartographie marine, les cartes de navigation et les cartes océaniques » (Sujet No. 13). Ce dernier point reflète de manière adéquate la majeure partie des activités de l'OHI. Les présentations à la conférence sont faites lors de sessions tenues en parallèle. En règle générale, une présentation dure approximativement 20 minutes, avec 5 à 10 minutes supplémentaires pour les discussions. Le BHI a vérifié auprès des organisateurs que les résumés des articles (400 mots maximum) pouvaient être soumis au secrétaire technique ([secretary@icc2005.org](mailto:secretary@icc2005.org)) jusqu'au **31 décembre 2004** (copie au BHI). La date limite de soumission des articles complets est fixée au 30 avril 2005.

Les Etats membres sont vivement encouragés à envisager de proposer des articles à présenter à l'ICC 2005 sur des sujets concernant les activités de l'OHI.

2. En même temps que la conférence ICC 2005, une exposition cartographique internationale sera organisée et les cartes et autres produits cartographiques des institutions cartographiques nationales seront présentés. Le BHI souhaite mettre à profit cette occasion pour organiser à nouveau une exposition séparée pour les cartes de navigation et les cartes océaniques des Etats membres de l'OHI. Comme indiqué dans la LC 69/2003, cette exposition 2003 (ICC 2003, Durban, Afrique du Sud, du 10 au 16 août 2003) a remporté un vif succès, avec 20 présentations de l'OHI très appréciées des plus de 700 participants enregistrés à la conférence ICC 2003. Les SH lauréats ont été l'Afrique du Sud et l'Ukraine, et ils recevront leur récompense lors de la 3<sup>e</sup> Conférence hydrographique internationale extraordinaire (CHIE) d'avril 2005 à Monaco. De la même manière, un prix sera attribué au meilleur affichage de l'exposition des « Etats membres de l'OHI » sur les cartes de navigation et les cartes océaniques, dans le cadre d'ICC 2005.

Le BHI pense que cette exposition de l'OHI constitue une excellente opportunité de faire connaître les réalisations de l'OHI, par exemple en ce qui concerne les produits cartographiques suivants :

- Cartes électroniques de navigation (ENC);
- Cartes marines matricielles (RNC);
- Cartes internationales (INT) et autres cartes papier;
- Cartes pour la navigation de plaisance;
- Cartes pour la gestion des zones côtières;
- Cartes de pêche ; et
- Cartes bathymétriques internationales (IBCM, IBCCA, IBCEA etc.).

En ce qui concerne l'exposition elle-même, veuillez trouver ci-après quelques informations pratiques :

1. la présentation des cartes, sous forme imprimée ou numérique, sera effectuée à titre gracieux.
2. Le BHI, en liaison avec les organisateurs de l'ICC 2005, s'occupera de l'installation des affichages statiques. On sollicitera l'assistance du SH espagnol (IHM), laquelle serait appréciée.
3. Les Etats membres qui souhaitent exposer des produits numériques disposeront, à la demande, d'une table et de branchements électriques. Toutefois, ils devront prendre leurs dispositions pour la partie informatique de leur présentation, y compris en ce qui concerne le personnel nécessaire à la tenue du stand. Les Etats membres qui souhaitent louer des ordinateurs sur place peuvent obtenir les noms des sociétés locales compétentes avec lesquelles ils pourront traiter directement. Le nom d'une personne servant de point de contact/coordonnateur à La Corogne sera communiqué, à une date ultérieure.
4. Les cartes devront être accompagnées des légendes correspondantes en anglais. Ces légendes devront être fournies sous forme imprimée, afin de faciliter leur impression dans un style uniforme. Un plan de présentation devra également être transmis afin de pouvoir procéder à une mise en place correcte.

5. Le nom de chaque Etat membre sera mis en évidence sur le haut de son panneau/stand. Lorsque les Etats membres seront en contact avec des sociétés du secteur privé, en ce qui concerne la présentation de leurs produits, par exemple les ENC sur les ECDIS, la mention des partenaires privés pourra apparaître sur les équipements uniquement.
6. Les Etats membres doivent se mettre en contact direct avec le coordinateur local afin de résoudre tout problème d'ordre pratique concernant leur exposition.
7. Pendant l'exposition, des mesures de sécurité seront prises afin d'assurer la protection des produits présentés.
8. Les colis contenant les produits à présenter devront clairement porter la mention suivante : « ICC 2005 – IHO MARINE CHARTS EXHIBITION ». L'adresse de destination ainsi que la date limite de réception seront communiquées ultérieurement.
9. Le BHI a l'intention de présenter, dans le cadre de l'Exposition cartographique de l'OHI, un panneau montrant les progrès accomplis, au sein de l'OHI, en matière de cartographie électronique, le programme de cartes internationales (INT) ainsi que les projets de cartes de navigation concernant l'OHI, comme par exemple la GEBCO.

Il est demandé aux Etats membres qui souhaitent participer à l'Exposition cartographique de l'OHI, dans le cadre d'ICC 2005, d'en informer le BHI, avec copie au Secrétaire technique d'ICC 2005, en complétant le « Formulaire » joint en **Annexe B** afin d'indiquer le détail des produits exposés. Les formulaires dûment complétés devront être reçus **avant le 15 mars 2005**. Un catalogue de l'exposition, reprenant les informations fournies dans ce formulaire, sera établi.

En plus de leurs présentations à la Conférence ICC 2005 et de leur participation à l'exposition cartographique de l'OHI, les Etats membres sont encouragés à envoyer des représentants à cet événement afin de renforcer la représentation du domaine maritime à cette rencontre essentiellement placée sous le signe de la cartographie terrestre, et à compléter l'**Annexe B** en conséquence.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction



Contre-amiral Kenneth BARBOR  
Directeur

P.J. : Annexe A – Thèmes de la Conférence  
Annexe B – Formulaire pour l'exposition de cartes de l'OHI

Copies à : - Président de l'ACI (Prof Milan KONECNY, Rép. tchèque)  
- Président de la Commission de l'ACI sur la cartographie marine (M. Ronald FURNESS, Australie)  
- Directeur de la Conférence 2005 (M. Ramón LORENZO, Espagne)

**ICC 2005 – 22<sup>e</sup> CONFERENCE CARTOGRAPHIQUE INTERNATIONALE**  
**(La Corogne, Espagne, du 9 au 16 juillet 2005)**

**THEMES DE LA CONFERENCE**

1. Cartographie théorique
2. Projections cartographiques
3. Conception et production cartographique
4. Enseignement et formation en cartographie. Cours sur Internet
5. Cartographie numérique et SIG pour le développement durable des territoires
6. Infrastructures des données spatiales (BSDI, GSDI et SDI). Développement, normes, prix et droits d'auteur
7. Saisie des données et évaluation de la qualité des données spatiales
8. Mise à jour incrémentielle et versionnage des bases des données spatiales
9. Généralisation cartographique et représentation multiple
10. Cartographie et imagerie satellite pour la gestion des ressources naturelles et de l'environnement
11. Cartes et Internet
12. Services basés sur Internet, cartographie mobile et systèmes de navigation
13. Cartographie marine, navigation et cartographie océanique
14. Atlas nationaux et régionaux. Atlas électroniques. Cartographie thématique et cartographie multimédia
15. Modèles virtuels, visualisation, animation et cartographie
16. Histoire de la cartographie
17. Cartographie mondiale et aéronautique et cartographie militaire
18. Cartographie pour la montagne
19. Cartographie pour le tourisme
20. Cartographie et enfance. Produits éducatifs
21. Genre, groupes sous-représentés et cartographie
22. Cartes pour les aveugles et déficients visuels
23. Cartographie planétaire
24. Développement de la recherche : nouveaux produits et systèmes cartographiques
25. Histoire et cartographie des colonies, publicités et cartes dans les médias
26. Autres thèmes : cartographie et publicité, cartes dans les médias, recensement cartographique, cartes du Cadastre, cartes en 3D, nouveaux concepts en symbologie cartographique, espace et temps dans les SIG, toponymie.

**ICC 2005 – 22<sup>e</sup> CONFERENCE CARTOGRAPHIQUE INTERNATIONALE**  
**(La Corogne, Espagne, du 9 au 16 juillet 2005)**

**EXPOSITION DES CARTES ET CATALOGUE DE L'ICC 2005**  
**FORMULAIRE POUR L'EXPOSITION DES CARTES DE L'OHI**

*[à faire parvenir au BHI <info@ihb.mc>, copie au Secrétaire technique de l'ICC 2005  
 <secretary@icc2005.org> avant le 15 mars 2005]*

- Notes: 1) Il s'agit d'un formulaire-type utilisé par l'ACI pour ses expositions de cartes. Il ne faudra donc pas tenir compte de certaines demandes ou instructions inadaptées, dans le cas des SH.  
 2) **Veillez compléter un formulaire par produit s.v.p** et prendre connaissance des instructions avant de compléter les formulaires en caractère d'imprimerie.

**Etat membre :** .....

Nom, mail et télécopie du point de contact : .....

Sera représenté à l'ICC 2005 :  Oui  Non Nom : .....

Participera à l'Exposition des cartes de l'OHI :  Oui  Non

Superficie totale requise (en m<sup>2</sup>): .....

**Numéro du produit :** .....

**1. Thème**

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Topographie       | <input type="checkbox"/> Nautisme et bathymétrie  | <input type="checkbox"/> Géologie        |
| <input type="checkbox"/> Images satellites | <input type="checkbox"/> Plaisance et orientation | <input type="checkbox"/> Atlas et Globes |
| <input type="checkbox"/> Urbanisme         | <input type="checkbox"/> Autres                   |  |

**2. Type de matériel et langue**

- |  |  |  |   |                                |
|--|--|--|---|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Carte simple  | <input type="checkbox"/> Feuille(s) de séries de cartes                | <input type="checkbox"/> Atlas/Ouvrage | <input type="checkbox"/> Modèle en relief | <input type="checkbox"/> Globe |
| <input type="checkbox"/> Télédétection | <input type="checkbox"/> Carte(s) informatisée(s) / produit multimédia | <input type="checkbox"/> Poster        | <input type="checkbox"/> Autres           |                                |

Langue(s): .....

**3. Description****a) Titre(s)**

Titre d'une carte simple/d'une feuille simple/d'un autre produit (*dans la langue d'origine*) :

.....

Traduction du titre en anglais (*le cas échéant*) : .....

Titre de la Série/de l'Atlas/du Volume (*dans la langue d'origine*) :

.....

Traduction du titre en anglais (*le cas échéant*) : .....

**b) Cartographe/Auteur/Editeur :** .....

**c) Edition:** .....

**d) Echelle(s) métrique(s) :** .....

**e) Publication et Distribution :** .....

Lieu de publication: .....

Editeur : .....

Distributeur (*si différent de l'éditeur*) : .....

Année :..... ISBN: ..... Prix (*en devises locales*) : .....

**f) Nombre de feuilles/dimensions**

Nombre de cartes/feuilles :.....Nombre de pages (pour Atlas/Ouvrage): .....

**Dimension**

Dimension de la carte déroulée (□ x □): ..... cm x ..... cm

Volume (□ x □): ..... cm x ..... cm      Globe(s) □: ..... cm

**g) Nombre de couleurs d'impression :** .....

**3. Commentaires :**

.....

.....

## INSTRUCTIONS POUR COMPLETER LE FORMULAIRE

**Veillez s.v.p utiliser un formulaire par produit exposé.**

**Nom du pays et numéro du produit :** Indiquer l'ordre dans lequel les produits doivent être exposés sur les panneaux ainsi que l'ordre dans lequel les données figureront dans le catalogue.

**Nom, adresse et mail du point de contact, superficie totale requise et « Sera représenté à l'ICC 2005 », et « Participera à l'exposition des cartes de l'OHI » :** ne compléter cette rubrique que sur le premier formulaire.

1. **Thème:** préciser sous quel thème chaque produit doit être répertorié.
2. **Type de matériel et langue :** préciser le type de matériel et la (les) langue(s) utilisée(s) pour chaque produit.
3. **Titre(s):** indiquer les titres dans leur langue d'origine, y compris en alphabets ou en caractères non romains (arabe, chinois, cyrillique, japonais, hébreu, etc.) et fournir une traduction en anglais lorsque la langue d'origine n'est pas l'anglais.
4. **Echelle(s) :** utiliser une échelle métrique.
5. **Dimension(s) :** pour les cartes, indiquer les dimensions de la feuille, horizontalement puis verticalement.
6. **Commentaires:** fournir un texte explicatif, en anglais, ne dépassant pas les 150 mots.

### A RETOURNER AVANT LE 15 MARS 2005 A:

E-mail : [info@ihb.mc](mailto:info@ihb.mc)  
Télécopie : +377 93 10 81 40

### COPIE AU SECRETAIRE TECHNIQUE D'ICC 2005

E-mail: [secretary@icc2005.org](mailto:secretary@icc2005.org)  
Télécopie : +34 981 208 701